



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-78**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2009-311)**

Filed July 27, 2009

1 *The heading “TOWN OF CARAQUET” preceding section 9 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

CARAQUET

2 *Section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

9(1) The town called Town of Caraquet is continued and the name of the town is Caraquet.

9(2) The territorial limits of Caraquet are as follows:

Bounded on the north by the waters of the Caraquet Bay; on the east by the east line of the lands owned or previously owned by Romuald Gionet and Ernest Gallien; on the south by the Caraquet Great Grant base line and on the west by Maltempèque Road, being the west limit of Caraquet.

3 *The heading “THE TOWN OF GRAND FALLS - LA VILLE DE GRAND-SAULT” preceding section 13 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

GRAND FALLS

4 *Section 13 of the Regulation is amended*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-78**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2009-311)**

Déposé le 27 juillet 2009

1 *La rubrique « TOWN OF CARAQUET » qui précède l'article 9 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

CARAQUET

2 *L'article 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

9(1) La ville appelée Town of Caraquet est maintenue et le nom de la ville est Caraquet.

9(2) Caraquet est délimité comme suit :

Borné au nord par les eaux de la baie de Caraquet; à l'est par la limite est des terrains appartenant ou ayant jadis appartenu à Romuald Gionet et Ernest Gallien; au sud par la limite zéro de la grande concession de Caraquet et à l'ouest par la route de Maltempèque, soit la limite ouest de Caraquet.

3 *La rubrique « LA VILLE DE GRAND-SAULT - THE TOWN OF GRAND FALLS » qui précède l'article 13 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

GRAND-SAULT

4 *L'article 13 du Règlement est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

13(1) The town called The Town of Grand Falls in English and La Ville de Grand-Sault in French, and called The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault, is continued and the name of the town is Grand Falls.

(b) in subsection (2) by repealing the portion preceding the territorial limits and substituting the following:

13(2) The territorial limits of Grand Falls are as follows:

5 *The heading “TOWN OF ST. LEONARD” preceding section 25 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

SAINT-LÉONARD

6 *Section 25 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

25(1) The town called Town of St. Leonard is continued and the name of the town is Saint-Léonard.

25(2) The territorial limits of Saint-Léonard are as follows:

Bounded on the north by Lot 107, granted to one Henry Tardif; on the east by the rear line of the Saint John River lots; on the south by the northern or upper line of the land occupied or previously occupied by Joseph Violette, being part of Lot 113 granted to one Andrew B. Hammond; and on the west by the Saint John River.

7 *The heading “TOWN OF SHIPPAGAN” preceding section 28 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

SHIPPAGAN

8 *Section 28 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

28(1) The town called Town of Shippagan is continued and the name of the town is Shippagan.

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

13(1) La ville appelée La Ville de Grand-Sault en français, The Town of Grand Falls en anglais, et appelée La Ville de Grand-Sault - The Town of Grand Falls est maintenue et le nom de la ville est Grand-Sault.

b) au paragraphe (2), par l’abrogation du passage qui précède la délimitation et son remplacement par ce qui suit :

13(2) Grand-Sault est délimité comme suit :

5 *La rubrique « TOWN OF ST. LEONARD » qui précède l’article 25 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

SAINT-LÉONARD

6 *L’article 25 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

25(1) La ville appelée Town of St. Leonard est maintenue et le nom de la ville est Saint-Léonard.

25(2) Saint-Léonard est délimité comme suit :

Borné au nord par le lot n° 107 concédé à Henry Tardif; à l’est par la limite arrière des lots donnant sur le fleuve Saint-Jean; au sud par la limite nord ou supérieure des terrains occupés ou jadis occupés par Joseph Violette, soit la partie du lot n° 113 concédé à Andrew B. Hammond; et à l’ouest par le fleuve Saint-Jean.

7 *La rubrique « TOWN OF SHIPPAGAN » qui précède l’article 28 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

SHIPPAGAN

8 *L’article 28 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

28(1) La ville appelée Town of Shippagan est maintenue et le nom de la ville est Shippagan.

(b) in subsection (2) by repealing the portion preceding the territorial limits and substituting the following:

28(2) The territorial limits of Shippagan are as follows:

(c) by repealing subsection (3);

(d) by repealing subsection (4).

9 *The heading “BAKER BROOK” preceding section 35 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

BAKER-BROOK

10 *Section 35 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

35(1) The village called Baker Brook is continued and the name of the village is Baker-Brook.

(b) in subsection (2) by repealing the portion preceding the territorial limits and substituting the following:

35(2) The territorial limits of Baker-Brook are as follows:

(c) by repealing subsection (3);

(d) by repealing subsection (4);

(e) by repealing subsection (5).

11 *The heading “VILLAGE DE CAP-PELE” preceding section 47 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

CAP-PELÉ

12 *Section 47 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

47(1) The village called Village de Cap-Pele is continued and the name of the village is Cap-Pelé.

b) au paragraphe (2), par l’abrogation du passage qui précède la délimitation et son remplacement par ce qui suit :

28(2) Shippagan est délimité comme suit :

c) par l’abrogation du paragraphe (3);

d) par l’abrogation du paragraphe (4).

9 *La rubrique « BAKER BROOK » qui précède l’article 35 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

BAKER-BROOK

10 *L’article 35 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

35(1) Le village appelé Baker Brook est maintenu et le nom du village est Baker-Brook.

b) au paragraphe (2), par l’abrogation du passage qui précède la délimitation et son remplacement par ce qui suit :

35(2) Baker-Brook est délimité comme suit :

c) par l’abrogation du paragraphe (3);

d) par l’abrogation du paragraphe (4);

e) par l’abrogation du paragraphe (5).

11 *La rubrique « VILLAGE DE CAP-PELE » qui précède l’article 47 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

CAP-PELÉ

12 *L’article 47 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

47(1) Le village appelé Village de Cap-Pele est maintenu et le nom du village est Cap-Pelé.

(b) in subsection (2) in the portion preceding the territorial limits by striking out “Village de Cap-Pele” and substituting “Cap-Pelé”.

13 *The heading “VILLAGE OF DRUMMOND” preceding section 55 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

DRUMMOND

14 *Section 55 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

55(1) The village called Village of Drummond is continued and the name of the village is Drummond.

(b) in subsection (2) in the portion preceding the territorial limits by striking out “Village of Drummond” and substituting “Drummond”.

15 *The heading “VILLAGE OF PETIT ROCHER” preceding section 84 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

PETIT-ROCHER

16 *Section 84 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

84(1) The village called Village of Petit Rocher is continued and the name of the village is Petit-Rocher.

84(2) The territorial limits of Petit-Rocher are as follows:

That part of the parish of Beresford in the County of Gloucester, beginning at a point on the western bank of the Bay of Chaleur where the northern boundary line of Lot 46 meets the said bay; thence in a westerly direction along said northern boundary line of Lot 46 to a point where such boundary line meets the eastern boundary of the Canadian National Railway property; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said railway property to the point where the said boundary meets the southern boundary of Lot 33; thence easterly along the southern boundary of Lot 33 to a point where the said boundary meets the western bank of the

b) au paragraphe (2), au passage qui précède la délimitation, par la suppression de « Village de Cap-Pele » et son remplacement par « Cap-Pelé ».

13 *La rubrique « VILLAGE OF DRUMMOND » qui précède l'article 55 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

DRUMMOND

14 *L'article 55 du Règlement est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

55(1) Le village appelé Village of Drummond est maintenu et le nom du village est Drummond.

b) au paragraphe (2), au passage qui précède la délimitation, par la suppression de « Village of Drummond » et son remplacement par « Drummond ».

15 *La rubrique « VILLAGE OF PETIT ROCHER » qui précède l'article 84 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

PETIT-ROCHER

16 *L'article 84 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

84(1) Le village appelé Village of Petit Rocher est maintenu et le nom du village est Petit-Rocher.

84(2) Petit-Rocher est délimité comme suit :

Petit-Rocher comprend la partie de la paroisse de Beresford dans le comté de Gloucester, partant d'un point sur la rive ouest de la baie des Chaleurs où la limite nord du lot 46 rencontre ladite baie; de là, en direction ouest le long de ladite limite nord du lot n° 46 jusqu'à un point où ladite limite rencontre la limite est de la voie ferrée du Canadien National; de là, en direction sud le long de la limite est de ladite voie ferrée jusqu'à un point où ladite limite rencontre la limite sud du lot n° 33; de là, en direction est le long de la limite sud du lot n° 33 jusqu'à un point où ladite limite rencontre la rive ouest de la baie des Chaleurs; de là, en direction nord le long

Bay of Chaleur; thence northerly along the western
bank of the Bay of Chaleur to the point of beginning.

de la rive ouest de la baie des Chaleurs jusqu'au point
de départ.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés